



Introduction

The following information is in addition to the information presented in the Introduction chapter in the BiPAP A30 EFL and A40 Pro/EFL manuals. The operator of the ventilator is responsible to read and understand this addendum before use.

Warnings and Cautions



Warning: Use only the cleaning methods outlined in this addendum. Philips is unable to verify the safety or performance of any device if ozone or other unapproved cleaning and disinfection methods are used.

Note: Any damage caused by unapproved ozone cleaning and disinfection methods or other unapproved cleaning and disinfection methods will not be covered by the Philips Limited Warranty.

English

REF 1154775



1154775 R03
RWS 02/22/2023

Cleaning, Disinfection, Service

The following information replaces the information presented in the Cleaning, Disinfection, and Service information chapter in the BiPAP A30 EFL and A40 Pro/EFL manuals. The operator of the ventilator is responsible to read and understand this addendum before use.

Cleaning and Disinfection Overview

	Home cleaning	Home Disinfection	Hospital Cleaning	Hospital Disinfection
Ventilator Exterior 5 year life, cleaned and disinfected weekly and between patients (975 cycles maximum)	Solution of mild liquid dishwashing detergent and potable water Clean weekly	70% Isopropyl Alcohol If available, lint-free cloth with chlorine bleach (6.0% sodium hypochlorite), 1:9 part reduction in potable water Disinfect weekly	Solution of mild liquid dishwashing detergent and potable water Clean weekly and between patients	70% Isopropyl Alcohol DisCide® Ultra Towelettes * Lint-free cloth with chlorine bleach (6.0% sodium hypochlorite), 1:9 part reduction in potable water PDI® Super Sani-Cloth® Disinfect weekly and between patients
Air Path	N/A	Note: Use an inlet filter in addition to either a bacteria filter or replacement of gas (air) pathway components in between patient use (see Air Path Cross Contamination section)	N/A	Note: Use an inlet filter in addition to either a bacteria filter or replacement of gas (air) pathway components in between patient use (see Air Path Cross Contamination section)
Reusable Tubing 6 month life, cleaned weekly (61 cycles maximum)	Solution of mild liquid dishwashing detergent and potable water Clean weekly and dispose of between patients	N/A	Solution of mild liquid dishwashing detergent and potable water Clean weekly and dispose of between patients	N/A
Reusable Gray Foam Filter	Rinse monthly and replace every six months. Note: If soil is visible during inspection, rinse more frequently.	N/A	Rinse weekly and replace monthly Note: If soil is visible during inspection, rinse more frequently. Note: An in-line bacteria filter must be used in clinical environment.	N/A

Roll Stand	Solution of mild liquid dishwashing detergent and potable water Clean as needed	70% Isopropyl Alcohol If available, lint-free cloth with chlorine bleach (6.0% sodium hypochlorite), 1:9 part reduction in potable water Disinfect as needed	Solution of mild liquid dishwashing detergent and potable water Clean weekly, as needed and between patients	70% Isopropyl Alcohol DisCide Ultra Towelettes Lint-free cloth with chlorine bleach (6.0% sodium hypochlorite), 1:9 part reduction in potable water Disinfect weekly, as needed and between patients
Carrying Case	Dispose of between patients	N/A	Dispose of between patients	N/A
Bacteria Filter		IMPORTANT: Use an in-line bacteria filter in the clinical environment. The bacteria filter should be disposed of weekly and between patients.		
O₂ Enrichment Attachment		IMPORTANT: The O ₂ Enrichment Attachment is for single patient use. Dispose of weekly and after each patient. Replace when tubing is replaced.		
Whisper Swivel II		Note: For more information on caring for accessories, refer to the instructions for use that came with the accessory. Review all applicable instructions for additional warnings and cautions.		
In-Use Bag (wheelchair bag)				
Detachable Battery Pack				
Detachable Battery Module				

* DisCide is a registered trademark of Palmero Healthcare LLC.

* PDI Super Sani-Cloth is a registered trademark of Professional Disposables International, Inc.

Cleaning the Ventilator: Exterior

WARNING: To avoid electrical shock, always unplug the power cord from the wall outlet and remove battery cables before cleaning the device.

WARNING: DO NOT immerse the device in any fluids.

WARNING: If using the therapy device on multiple users, discard and replace the bacteria filter each time the device is used on a different patient.

The therapy device's exterior surface should be cleaned weekly or more often if necessary and between patients.

Note: Before cleaning the therapy device, remove the reusable gray foam filter and disposable white ultra-fine filter (if using). For more information, refer to "Caring for the Filters".

Turn the therapy device off.

1. Disconnect from the power source.
2. Detach all accessories and connectors.
3. Wipe using a lint-free cloth dampened (not dripping) with a mild liquid dishwashing detergent solution (such as Dawn® Ultra Dishwashing Liquid)* for one minute, to clean the exterior of the enclosure. Use 1 teaspoon (5 ml) of liquid dishwashing detergent per gallon (3.8 L) of potable water.
4. Pay close attention to all corners and crevices of the therapy device exterior surfaces. Be sure all visible soil is removed.

5. Wipe with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently, to remove all detergent residue.
6. Inspect the therapy device for cleanliness.
7. Repeat the cleaning steps until the exterior surfaces are visibly clean.
8. Allow to air dry completely.
9. Inspect the therapy device for damage after cleaning. If any parts are damaged, contact Philips Respironics Customer Service. Replace any damaged parts.

CAUTION: Allow the therapy device to dry completely before reconnecting to the power source.

* Dawn is a registered trademark of Procter & Gamble.

Disinfecting the Ventilator: Exterior

CAUTION: Only the cleaning and disinfection procedures listed in this manual are recommended by Philips Respironics. Use of other cleaning and disinfection procedures, not specified by Philips Respironics, cannot be guaranteed to maintain the performance or durability of the product.

Follow all instructions from the manufacturer of the disinfectant product. Any deviation from these instructions, the manufacturer's instructions, or agents not listed in these instructions may impact the performance of the product.

Disinfect the therapy device exterior surface weekly or more often if necessary and between patients.

Note: Before disinfecting the therapy device exterior, follow the instructions in the section, "Cleaning the Ventilator: Exterior".

Note: Before disinfecting the therapy device, remove the reusable gray foam filter and disposable white ultra-fine filter (if using). For more information, refer to "Caring for the Filters".

Note: Remove the detachable battery module from the therapy device before disinfecting. Inspect the therapy device for damage. If any part is damaged, contact Philips Respironics Customer Service.

1. Use one of the following agents to disinfect all exterior surfaces of the therapy device as indicated:

Isopropyl Alcohol - 70% isopropyl alcohol.

- Use a lint-free cloth dampened (not dripping) with alcohol to thoroughly wipe the exterior surfaces of the enclosure for 5 minutes.
- Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all disinfectant residue.
- Allow to air dry completely.

DisCide Ultra Towelettes – Pre-moistened disinfecting cloths.

- Dispense towelettes through the lid of the dispenser.
- Use the towelettes to thoroughly wipe the exterior surfaces of the enclosure for 1 minute.
- Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all disinfectant residue.
- Allow to air dry completely.

Chlorine Bleach - Containing 6.0% sodium hypochlorite. Combine 9 parts potable water to 1 part bleach (if available in the home).

- Use a lint-free cloth dampened (not dripping) with the bleach solution to thoroughly wipe the exterior surfaces of the enclosure for 2 minutes.
- Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all disinfectant residue.
- Allow to air dry completely.

PDI® Super Sani-Cloth®

- Use PDI Super Sani-Cloth Germicidal Disposable Wipes to initially wipe the exterior surfaces.
- Then, use the wipes to thoroughly wet the exterior surfaces for 4 minutes. More than one wipe may be necessary.
- Refer to the manufacturer's instructions for more information.
- Allow to air dry completely.

Note: *With the detachable battery module separated from the therapy device, pay close attention to common touch points and all corners and crevices of the therapy device, including the mounting surfaces between the battery module and the therapy device.*

2. Inspect the therapy device for damage after disinfection. If any part is damaged, contact Philips Respironics Customer Service. Replace any damaged parts.
3. Replace the detachable battery and reconnect the detachable battery module to the therapy device. Reconnect to the power source.

CAUTION: *Allow the therapy device to dry completely before reconnecting to the power source.*

Air Path Cross Contamination

To manage multiple patients, you can select either the use of a bacteria filter or replacement of the gas pathway components in between patient use.

Use a bacteria filter to reduce cross contamination between patients. If a bacteria filter was not used, the gas pathway components must be exchanged between each new patient use.

If a home-based device is returned and assigned to a new patient, clean and disinfect the device according to the procedures in the previous section. For more information about exchanging the gas pathway components, contact Philips Respironics Customer Service at +1-724-387-4000 or visit www.respironics.com for your local customer service number.

Be certain that any bacteria filter used with this device complies with ISO 23328-1 and ISO 23328-2. To reduce patient or device contamination, you must use a Philips Respironics-approved main flow bacteria filter on the patient gas outlet port. Filters that are not approved by Philips Respironics may degrade system performance.

Note: *When using the bacteria filter, the device performance may be affected. However, the device will remain functional and deliver therapy.*

Note: *The bacteria filter should be disposed of in accordance with the filter instructions for use and between patients.*

Cleaning the Reusable Tubing

Clean the reusable tubing before first use and weekly and dispose of between patients.

1. Disconnect the flexible tubing from the device.
2. Completely immerse the tubing in a solution of potable water and a mild detergent. Use 1 teaspoon (5 ml) of liquid dishwashing detergent (such as Dawn Ultra Dishwashing Liquid) per gallon (3.8 L) of potable water for 3 minutes.
3. During immersion, gently move the tubing back and forth to loosen and adequately remove adhering substances from the tubing and connectors.

Note: Be sure to clean the entire inner surface of the tube by ensuring it is fully immersed in the detergent solution during gentle agitation by hand.

Note: Be sure to thoroughly rinse all soap residue from the connectors and tubing, and air dry completely before the next use.

4. Rinse thoroughly with potable water for one minute to remove all soap residue from the tube and connectors.
5. Allow to air dry completely out of direct sunlight.
6. Visually inspect the tubing for cleanliness, including connectors. Repeat the cleaning steps if not visually clean.
7. Inspect the tubing for damage or wear (cracking, crazing, tears, punctures, etc.). Discard and replace if necessary.

Note: Refer to the humidifier manual for the instructions on how to clean the heated tube.

Caring for the Filters

Reusable Gray Foam Filter

In the home, rinse the reusable gray foam filter monthly and replace every six months.

In the clinical environment, rinse weekly and replace monthly.

Note: If soil is visible during inspection, rinse more frequently.

Note: An in-line bacteria filter must be used in clinical environment.

CAUTION: Clogged filters may cause high operating temperatures that may affect therapy device performance. Regularly examine the filters as needed for integrity and to check for accumulated debris.

Follow these steps to rinse the reusable gray foam filter:

1. If the device is operating, stop the airflow. Disconnect the device from the power source.
2. Remove the filter from the therapy device enclosure by gently squeezing the filter in the center and pulling it away from the device.
3. Rinse the reusable gray foam filter thoroughly with potable water to remove any debris.
4. Shake the filter to remove as much water as possible.
5. Examine the filter for cleanliness and integrity.
6. Allow the filter to air dry completely before reinstalling it. If the filter is damaged, replace it.

CAUTION: Never install a wet filter into the device. Allow sufficient drying time for the filter to air dry completely.

White Ultra-fine Filter

The disposable white ultra-fine filter should be replaced after 30 days of use or sooner if it appears dirty or damaged. DO NOT rinse the ultra-fine filter.

7. Replace the disposable white ultra-fine filter if it is damaged or has accumulated any debris.

Note: *The disposable white ultra-fine filter is inserted between the device and reusable gray foam filter. The reusable gray foam filter must face outward.*

8. Reinstall the filters, inserting the disposable white ultra-fine filter first (if applicable).

Note: *Only Philips Respironics-supplied filters should be used as replacement filters.*

Cleaning the Roll Stand

Clean the roll stand weekly or more often if necessary and between patients.

1. Disconnect and remove attached cables, accessories, and devices, before cleaning.
2. Dampen a lint-free cloth (not dripping) with a mild liquid dishwashing detergent solution (such as Dawn Ultra Dishwashing Liquid) to wipe the roll stand surfaces. Use 1 teaspoon (5 ml) of liquid dishwashing detergent per gallon (3.8 L) of potable water.
3. Wipe away any visible soil.
4. Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all detergent residue.
5. Allow to air dry completely.

Disinfecting the Roll Stand

Disinfect the roll stand weekly or more often if necessary and between patients.

Use one of the following agents to disinfect all exterior surfaces of the roll stand as indicated:

Isopropyl Alcohol - 70% isopropyl alcohol.

- Use a lint-free cloth dampened (not dripping) with alcohol to thoroughly wipe the exterior surfaces of the roll stand for 5 minutes.
- Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all disinfectant residue.
- Allow to air dry completely.

DisCide Ultra Towelettes – Pre-moistened disinfecting cloths.

- Dispense towelettes through the lid of the dispenser.
- Use the towelettes to thoroughly wipe the exterior surfaces of the roll stand for 1 minute.
- Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all disinfectant residue.
- Allow to air dry completely.

Chlorine Bleach - Containing 6.0% sodium hypochlorite. Combine 9 parts potable water to 1 part bleach (if available in the home).

- Use a lint-free cloth dampened (not dripping) with the bleach solution to thoroughly wipe the exterior surfaces of the roll stand for 2 minutes.
- Rinse with a lint-free cloth dampened (not dripping) with potable water for one minute, turning the cloth frequently to remove all disinfectant residue.
- Allow to air dry completely.

Limited Warranty

The following information replaces the information presented in the Warranty chapter in the BiPAP A30 EFL and A40 Pro/EFL manuals. The operator of the ventilator is responsible to read and understand this addendum before use.

Respironics, Inc., a Philips company (“Philips Respironics”) provides this non-transferable, limited warranty for BiPAP A30 EFL, BiPAP A40 Pro and BiPAP A40 EFL (“Product”) to the customer who originally purchased the Product directly from Philips Respironics.

What this warranty covers: Philips Respironics warrants each new Product will be free from defects in materials and workmanship and will perform in accordance with the Product specifications under normal and proper use and maintenance in accordance with applicable instructions, subject to the exclusions below.

How long does this warranty last: two (2) years from the longer of the date of shipment to the purchaser or date of setup by purchaser for the end user, except:

- a. The warranty period for accessories, replacement parts, and disposables including, but not limited to, circuits, tubing, leak devices, exhaust valves, filters and fuses, is ninety (90) days from the date of shipment to the original purchaser.

What this warranty does not cover: This warranty does not apply to any software included with the Product as the software warranty is included in the software license. This warranty does not cover damage or injury whether to the Products, personal property, or persons caused by accident, misuse, abuse, Acts of God, water ingress, unapproved ozone cleaning and disinfection methods, other unapproved cleaning and disinfection methods, repair or alteration by anyone other than Philips Respironics or its authorized service center, failure to operate in accordance with the terms of the operating manual and instructions, lack of reasonable care, the discontinuance of a network (e.g. 2G, 3G, etc.) by a carrier (e.g. ATT, Verizon, etc.), or other defects not related to material or workmanship. This warranty is not transferable. If Philips Respironics finds that a Product returned for service or the issue raised is not covered under this limited warranty, Philips Respironics may charge an evaluation fee and return shipping.

What Philips Respironics will do: If a Product fails to conform to the warranties set forth above during the applicable warranty period, Philips Respironics will repair or replace the Product or refund the original purchase price, in Philips Respironics sole discretion. Philips Respironics may use new or remanufactured assemblies, components, and parts in repair and new or recertified refurbished devices for replacement. The balance of the original warranty period will apply to any Product or component of a Product repaired or replaced under this warranty.

Warranty Disclaimer; Limitation of Liability: EXCEPT AS SET FORTH IN THIS LIMITED WARRANTY, PHILIPS RESPIRONICS MAKES NO WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE, REGARDING THE PRODUCT OR ITS QUALITY OR PERFORMANCE. PHILIPS RESPIRONICS SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND THE IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL PHILIPS RESPIRONICS MAXIMUM LIABILITY UNDER THESE WARRANTIES EXCEED THE ORIGINAL PURCHASE PRICE OR WILL PHILIPS RESPIRONICS BE LIABLE FOR ANY ECONOMIC LOSS, LOSS OF PROFITS, OVERHEAD, OR SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Repair, replacement, or return of purchase price by Philips Respiroics is the original purchaser's sole and exclusive remedy under this warranty.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion and limitations may not apply to you.

How to get warranty support: Patients contact your local authorized Philips Respiroics dealer and dealers contact Respiroics, Inc. at:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550
+1-724-387-4000

Note: For Australian and New Zealand customers this warranty replaces the warranty included with the user manual.

1. The following statement is provided to a customer who is a consumer under the Australian Consumer Law: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. This guarantee applies in addition to other rights and remedies available to the consumer under law.
2. The following statement is provided to a customer who is a consumer under the Consumer Guarantees Act 1993 (NZ): For consumers under the Consumer Guarantees Act 1993 (NZ) who purchase the goods for personal, domestic or household use: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993 (NZ).
3. Philips warrants that the products shall be free from defects of workmanship and materials, and will perform in accordance with the product specifications for a period of two (2) years from the date of purchase from an authorised Philips Homecare Provider. This Warranty covers the replacement or repair at the option of Philips, of any product that has a manufacturing or material defect that is not the result of normal wear and tear, or a natural characteristic of the material used. This Warranty is not transferable and does not cover products used for commercial purposes, and it does not apply to any consumable items (including but not limited to filters, masks, tubes and humidifier chambers).
4. The customer is responsible for returning the product to an authorised Philips Homecare Provider, and for collecting the product from the Homecare Provider after repair or replacement, at its own cost. Philips is responsible only for the freight cost of transporting the product between the Homecare Provider and Philips. Philips reserves the right to charge an evaluation and postage fee for any returned product where no problem is found following evaluation.
5. This Warranty does not cover:
 - products purchased outside of Australia and New Zealand;
 - any damage caused as a result of misuse or abuse, modification, tampering with or alteration of the product, pest infestation, liquid egress into the product, or unapproved ozone cleaning and disinfection methods;
 - contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
 - failure to follow manufacturer's instruction for use as per the user manual;
 - defects that are a consequence of repairs to a product made or attempted by a service provider other than one approved by Philips;
 - products that have been subjected to incorrect electrical supply or inconsistent electrical supply or used with inappropriate accessories.
6. This Warranty is not transferrable in the event of any resale or transfer of products.

7. To make a claim under this Warranty, contact your Homecare Provider or Philips:

AUSTRALIA

Philips Electronics Australia Limited
65 Epping Road, North Ryde
NSW 2113 Australia
Tel: 1300 766 488
Email: repairs-src@philips-easyconnect.com

NEW ZEALAND

Philips New Zealand Commercial Ltd
Level 3, 123 Carlton Gore Road
New Market Auckland 1023 New Zealand
Tel: 0800 251 400
Email: repairs-src@philips-easyconnect.com



Introduction

Les informations suivantes s'ajoutent aux informations exposées dans le chapitre d'Introduction des manuels des appareils BiPAP A30 EFL et A40 Pro/EFL. Il incombe à l'opérateur du ventilateur de lire et de comprendre le présent additif avant d'utiliser l'appareil.

Avertissements et mises en garde



Avertissement : utilisez uniquement les méthodes de nettoyage décrites dans le présent additif. Philips n'est pas en mesure de vérifier la sécurité ou les performances d'un appareil si de l'ozone ou d'autres procédures de nettoyage et de désinfection non approuvées sont utilisées.

Remarque : *tout dommage causé par des méthodes de nettoyage et de désinfection à l'ozone non approuvées ou par d'autres méthodes de nettoyage et de désinfection non approuvées ne sera pas couvert par la garantie limitée Philips.*

Nettoyage, désinfection, réparation

Les informations suivantes remplacent les informations exposées dans le chapitre Nettoyage, désinfection, réparation des manuels des appareils BiPAP A30 EFL et A40 Pro/EFL. Il incombe à l'opérateur du ventilateur de lire et de comprendre le présent additif avant d'utiliser l'appareil.

Vue d'ensemble du nettoyage et de la désinfection

	Nettoyage à domicile	Désinfection à domicile	Nettoyage à l'hôpital	Désinfection dans un environnement hospitalier
Extérieur du ventilateur Durée de vie de 5 ans, nettoyé et désinfecté chaque semaine et entre les patients (975 cycles maximum)	Solution de liquide vaisselle doux et eau potable Nettoyez chaque semaine	Alcool isopropylique à 70 % Si disponible, chiffon non pelucheux imbibé d'eau de javel (6,0 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable au 1/9 Désinfectez chaque semaine	Solution de liquide vaisselle doux et eau potable Nettoyez chaque semaine et entre deux patients	Alcool isopropylique à 70 % Lingettes DisCide® Ultra * Chiffon non pelucheux imbibé d'eau de javel (6,0 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable au 1/9 PDI® Super Sani-Cloth® Désinfectez chaque semaine et entre deux patients
Chemin d'air	S/O	<i>Remarque : utilisez un filtre à grosses particules en supplément soit à un filtre antibactérien soit au remplacement des composants de la voie gazeuse entre deux utilisations du patient (voir la section Contamination croisée des voies d'air)</i>	S/O	<i>Remarque : utilisez un filtre à grosses particules en supplément soit à un filtre antibactérien soit au remplacement des composants de la voie gazeuse entre deux utilisations du patient (voir la section Contamination croisée des voies d'air)</i>
Circuit réutilisable Durée de vie de 6 mois, nettoyé chaque semaine (61 cycles maximum)	Solution de liquide vaisselle doux et eau potable Nettoyez chaque semaine et jetez entre les patients	S/O	Solution de liquide vaisselle doux et eau potable Nettoyez chaque semaine et jetez entre les patients	S/O
Filtre réutilisable gris en mousse	Rincez une fois par mois et remplacez tous les six mois. <i>Remarque : si des saletés sont visibles pendant l'inspection, rincez plus fréquemment</i>	S/O	Rincez chaque semaine et remplacez chaque mois <i>Remarque : si des saletés sont visibles pendant l'inspection, rincez plus fréquemment</i> <i>Remarque : un filtre antibactérien en ligne doit être utilisé en milieu clinique.</i>	S/O

Chariot mobile	Solution de liquide vaisselle doux et eau potable Nettoyez selon le besoin	Alcool isopropylique à 70 % Si disponible, chiffon non pelucheux imbibé d'eau de javel (6,0 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable au 1/9 Désinfectez selon le besoin	Solution de liquide vaisselle doux et eau potable Nettoyez chaque semaine, selon le besoin et entre deux patients	Alcool isopropylique à 70 % Lingettes DisCide Ultra Chiffon non pelucheux imbibé d'eau de javel (6,0 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable au 1/9 Désinfectez chaque semaine, selon le besoin et entre deux patients
Sacoche de transport	Jetez la sacoche entre deux patients	S/O	Jetez la sacoche entre deux patients	S/O
Filtre antibactérien	IMPORTANT : utilisez un filtre antibactérien en ligne en milieu clinique. Le filtre antibactérien doit être jeté chaque semaine et après chaque patient.			
Accessoire d'enrichissement en O₂	IMPORTANT : l'accessoire d'enrichissement en O ₂ est à usage unique. Jetez chaque semaine et après chaque patient. Remplacez lorsque le tuyau est remplacé.			
Whisper Swivel II	Remarque : pour plus d'informations sur l'entretien des accessoires, consultez le mode d'emploi fourni avec l'accessoire. Lisez toutes les instructions applicables pour connaître les avertissements et mises en garde supplémentaires.			
Étui (sac pour fauteuil roulant)				
Bloc batterie amovible				
Module de batterie amovible				

* DisCide est une marque déposée de Palmero Healthcare LLC.

* PDI Super Sani-Cloth est une marque déposée de Professional Disposables International, Inc.

Nettoyage du ventilateur : extérieur de l'appareil

AVERTISSEMENT : avant le nettoyage de l'appareil, débranchez toujours le cordon d'alimentation de l'appareil de la prise de courant et retirez les câbles de la batterie afin d'éviter tout choc électrique.

AVERTISSEMENT : l'appareil ne doit EN AUCUN CAS être immergé dans de l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT : en cas d'usage multi-utilisateur de l'appareil de traitement, vous devez éliminer et remplacer le filtre antibactérien lors de chaque changement d'utilisateur.

La surface extérieure de l'appareil thérapeutique doit être nettoyée chaque semaine ou plus souvent si nécessaire et entre les patients.

Remarque : avant de nettoyer l'appareil thérapeutique, retirez le filtre gris en mousse réutilisable et le filtre blanc ultrafin jetable (le cas échéant). Pour plus d'informations, consultez « Entretien des filtres ».

Éteignez l'appareil de thérapie.

1. Débranchez de la source d'alimentation.
2. Débranchez tous les accessoires et connecteurs.
3. Nettoyez la partie externe du boîtier pendant une minute à l'aide d'un linge non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) avec une solution de liquide vaisselle (tel que le liquide vaisselle Dawn® Ultra)*. Utilisez 1 cuillère à café (5 ml) de liquide vaisselle pour 3,8 l d'eau potable.

4. Faites bien attention à tous les coins et creux des surfaces extérieures de l'appareil de traitement. Assurez-vous d'éliminer toutes les saletés visibles.
5. Essuyez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégraissant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
6. Vérifiez que l'appareil de traitement est propre.
7. Répétez la procédure de nettoyage jusqu'à ce que les surfaces extérieures soient visiblement propres.
8. Laissez sécher complètement à l'air.
9. Après le nettoyage, inspectez l'appareil thérapeutique pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si des pièces sont endommagées, contactez le service client Philips Respironics. Remplacez tout composant endommagé.

MISE EN GARDE : laissez sécher complètement l'appareil de traitement avant de le rebrancher à la source d'alimentation.

* Dawn est une marque déposée de Procter & Gamble.

Désinfection du ventilateur : extérieur de l'appareil

MISE EN GARDE : Philips Respironics recommande exclusivement les procédures de nettoyage et de désinfection indiquées dans ce manuel. L'utilisation d'autres procédures de nettoyage et de désinfection non spécifiées par Philips Respironics ne garantit pas le maintien des performances et de la durabilité du produit.

Suivez toutes les instructions du fabricant du produit de désinfection. Tout écart par rapport à ces instructions, aux instructions du fabricant ou toute utilisation d'un agent non répertorié dans ces instructions peut affecter les performances du produit.

Désinfectez la surface extérieure de l'appareil thérapeutique chaque semaine ou plus souvent si nécessaire et entre les patients.

Remarque : avant de désinfecter l'extérieur de l'appareil thérapeutique, suivez les instructions de la section « Nettoyage du ventilateur : extérieur de l'appareil ».

Remarque : avant de désinfecter l'appareil thérapeutique, retirez le filtre gris en mousse réutilisable et le filtre blanc ultrafin jetable (le cas échéant). Pour plus d'informations, consultez « Entretien des filtres ».

Remarque : retirez le module de batterie amovible de l'appareil thérapeutique avant la désinfection. Vérifiez que l'appareil thérapeutique est intact. Si l'une des pièces est endommagée, contactez le service client de Philips Respironics.

1. Utilisez l'un des agents suivants pour désinfecter toutes les surfaces extérieures de l'appareil thérapeutique comme indiqué :

Alcool isopropylique - Alcool isopropylique à 70 %.

- Utilisez un linge non pelucheux imbibé (mais non dégraissant) d'alcool et essuyez soigneusement toutes les surfaces du boîtier pendant 5 minutes.
- Rincez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégraissant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
- Laissez sécher complètement à l'air.

Lingettes DisCide Ultra – Lingettes désinfectantes pré-humidifiées

- Tirez les lingettes à travers le couvercle du distributeur.

- Utilisez les lingettes pour bien essuyer les surfaces extérieures du boîtier durant 1 minute.
- Rincez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
- Laissez sécher complètement à l'air.

Eau de javel - contenant 6,0 % d'hypochlorite de sodium. Mélangez 9 parts d'eau potable et 1 part de javel (si disponible à la maison).

- Utilisez un linge non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau de javel et essuyez soigneusement toutes les surfaces du boîtier durant 2 minutes.
- Rincez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
- Laissez sécher complètement à l'air.

PDI® Super Sani-Cloth®

- Utilisez les lingettes jetables PDI Super Sani-Cloth Germicidal pour commencer à essuyer les surfaces extérieures.
- Ensuite, utilisez les lingettes pour bien mouiller les surfaces extérieures durant 4 minutes. Il se pourrait qu'une seule lingette ne suffise pas.
- Consultez le mode d'emploi pour plus d'informations.
- Laissez sécher complètement à l'air.

Remarque : quand le module de batterie amovible est séparé de l'appareil thérapeutique, faites bien attention aux points de contact courants ainsi qu'à tous les coins et creux de l'appareil thérapeutique, y compris aux surfaces de montage entre le module de batterie et l'appareil thérapeutique.

2. Après la désinfection, inspectez l'appareil thérapeutique pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si l'une des pièces est endommagée, contactez le service client de Philips Respironics. Remplacez tout composant endommagé.
3. Remplacez la batterie amovible et rebranchez le module de batterie amovible à l'appareil thérapeutique. Rebranchez à la source d'alimentation.

MISE EN GARDE : laissez sécher complètement l'appareil de traitement avant de le rebrancher à la source d'alimentation.

Contamination croisée des voies d'air

Pour gérer plusieurs patients, vous pouvez choisir soit l'utilisation d'un filtre antibactérien, soit le remplacement des composants de la voie gazeuse entre deux utilisations du patient.

Utilisez un filtre antibactérien pour réduire la contamination croisée entre les patients. Si un filtre antibactérien n'a pas été utilisé, les composants de la voie d'acheminement des gaz doivent être remplacés après chaque nouvelle utilisation par un patient.

Si un appareil utilisé à domicile est retourné et affecté à un nouveau patient, nettoyez et désinfectez l'appareil selon les procédures décrites au chapitre précédent. Pour plus d'informations sur le remplacement des composants de la voie d'acheminement des gaz, contactez le service client Philips Respironics au +1-724-387-4000 ou accédez au site www.respironics.com pour obtenir votre numéro de service client local.

Assurez-vous que tout filtre antibactérien utilisé avec cet appareil est conforme aux normes ISO 23328-1 et ISO 23328-2. Pour réduire les risques de contamination du patient ou de l'appareil, vous devez utiliser un filtre antibactérien à faible résistance agréé par Philips Respironics sur le port de sortie de gaz patient. Les filtres qui ne sont pas agréés par Philips Respironics peuvent dégrader la performance du système.

Remarque : *l'utilisation d'un filtre antibactérien peut affecter les performances de l'appareil. Cependant, l'appareil restera fonctionnel et continuera à administrer le traitement.*

Remarque : *le filtre antibactérien doit être éliminé conformément au mode d'emploi du filtre et entre les patients.*

Nettoyage du circuit réutilisable

Nettoyez le circuit réutilisable avant la première utilisation et chaque semaine et jetez entre les patients.

1. Déconnectez le circuit flexible de l'appareil.
2. Immergez complètement le circuit dans une solution d'eau potable et de détergent doux. Utilisez 1 cuillère à café (5 ml) de liquide vaisselle (tel que le liquide vaisselle Dawn Ultra) par 3,8 l d'eau potable pendant 3 minutes.
3. Au cours de l'immersion, faites faire des allers-retours lents au circuit pour détacher et éliminer les substances qui adhèrent sur le circuit et les connecteurs.

Remarque : *veillez à nettoyer toute la surface intérieure du tuyau en vous assurant que celui-ci est totalement immergé dans la solution détergente et en le nettoyant manuellement.*

Remarque : *rinçez abondamment tous les résidus de savon des connecteurs et du circuit et laissez sécher complètement à l'air libre avant la prochaine utilisation.*

4. Rincez abondamment à l'eau potable pendant au moins une minute pour éliminer tous les résidus de savon des tuyaux et des connecteurs.
5. Laissez sécher complètement à l'air, à l'abri de la lumière directe du soleil.
6. Vérifiez que le circuit est propre, y compris les connecteurs. Le cas échéant, répétez le nettoyage.
7. Inspectez le circuit pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou usé (craquelures, fissures, déchirures, ponctions, etc.). Jetez et remplacez si nécessaire.

Remarque : *pour plus d'informations sur le nettoyage du tuyau chauffant, reportez-vous au manuel de l'humidificateur.*

Entretien des filtres

Filtre réutilisable gris en mousse

À domicile, rincez le filtre gris en mousse réutilisable chaque mois et remplacez-le tous les six mois.

En milieu clinique, rincez chaque semaine et remplacez chaque mois.

Remarque : *si des saletés sont visibles pendant l'inspection, rincez plus fréquemment*

Remarque : *un filtre antibactérien en ligne doit être utilisé en milieu clinique.*

MISE EN GARDE : *des filtres bouchés peuvent faire monter les températures de fonctionnement et impacter le bon fonctionnement de l'appareil thérapeutique. Examinez régulièrement les filtres pour vous assurer qu'ils sont intacts et exempts de tous débris.*

Suivez ces étapes pour rincer le filtre gris en mousse réutilisable :

1. Si l'appareil est en fonctionnement, arrêtez le débit d'air. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Retirez le filtre du boîtier de l'appareil thérapeutique en saisissant délicatement le filtre au centre et en le tirant de l'appareil.
3. Rincez abondamment le filtre gris en mousse réutilisable à l'eau potable pour éliminer tous les débris.
4. Secouez le filtre pour retirer le plus d'eau possible.
5. Examinez le filtre pour vérifier son intégrité et sa propreté.
6. Laissez sécher complètement le filtre à l'air avant de le réinstaller. Si le filtre est endommagé, remplacez-le.

MISE EN GARDE : *n'installez jamais un filtre mouillé dans l'appareil. Laissez sécher le filtre suffisamment longtemps pour qu'il soit complètement sec.*

Filtre ultrafin blanc

Le filtre blanc ultrafin jetable doit être remplacé après 30 jours d'utilisation, ou avant cela s'il semble sale ou endommagé. NE rincez PAS le filtre ultrafin.

7. Remplacez le filtre ultrafin blanc jetable s'il est endommagé ou s'il contient une accumulation de débris.

Remarque : *le filtre blanc ultrafin jetable s'insère entre l'appareil et le filtre gris en mousse réutilisable. Le filtre gris en mousse réutilisable doit être orienté vers l'extérieur.*

8. Réinstallez les filtres, en installant d'abord le filtre blanc ultrafin jetable (au besoin).

Remarque : *seuls les filtres fournis par Philips Respironics doivent être utilisés comme filtres de rechange.*

Nettoyage du chariot mobile

Nettoyez le chariot mobile chaque semaine ou plus souvent si nécessaire et entre les patients.

1. Déconnectez et retirez les câbles, les accessoires et les appareils branchés avant de nettoyer.
2. Humidifiez un chiffon non pelucheux (qui ne goutte pas) avec une solution de liquide vaisselle doux (tel que le liquide vaisselle Dawn Ultra) pour essuyer les surfaces du pied roulant. Utilisez 1 cuillère à café (5 ml) de liquide vaisselle pour 3,8 l d'eau potable.
3. Essuyez toute saleté visible.
4. Essuyez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
5. Laissez sécher complètement à l'air.

Désinfection du chariot mobile

Désinfectez le chariot mobile chaque semaine ou plus souvent si nécessaire et entre les patients.

Utilisez l'un des agents suivants pour désinfecter toutes les surfaces extérieures du chariot mobile comme indiqué :

Alcool isopropylique - Alcool isopropylique à 70 %.

- Utilisez un linge non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'alcool et essuyez soigneusement toutes les surfaces du chariot mobile pendant 5 minutes.
- Rincez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
- Laissez sécher complètement à l'air.

Lingettes DisCide Ultra – Lingettes désinfectantes pré-humidifiées

- Tirez les lingettes à travers le couvercle du distributeur.
- Utilisez les lingettes pour bien essuyer les surfaces extérieures du chariot mobile durant 1 minute.
- Rincez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
- Laissez sécher complètement à l'air.

Eau de javel - Contenant 6,0 % d'hypochlorite de sodium. Mélangez 9 parts d'eau potable et 1 part de javel (si disponible à la maison).

- Utilisez un linge non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau de javel et essuyez soigneusement toutes les surfaces extérieures du chariot mobile durant 2 minutes.
- Rincez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
- Laissez sécher complètement à l'air.

Garantie limitée

Les informations suivantes remplacent les informations exposées dans le chapitre Garantie des manuels des appareils BiPAP A30 EFL et A40 Pro/EFL. Il incombe à l'opérateur du ventilateur de lire et de comprendre le présent additif avant d'utiliser l'appareil.

Respironics, Inc., une société Philips (« Philips Respironics »), fournit cette garantie limitée non transférable pour le BiPAP A30 EFL, le BiPAP A40 Pro et le BiPAP A40 EFL (« Produit ») au client qui a acheté à l'origine le Produit directement auprès de Philips Respironics.

Ce que couvre cette garantie : Philips Respironics garantit que chaque nouveau Produit est exempt de défauts matériels et de fabrication, et que son fonctionnement est conforme aux spécifications du Produit en cas d'utilisation et de maintenance normales et appropriées, conformément aux instructions applicables, en tenant compte des exclusions ci-dessous.

Durée de la garantie : deux (2) ans à compter de la date d'expédition à l'acheteur ou de la date d'installation par l'acheteur pour l'utilisateur final, selon la durée la plus longue, sauf :

- a. La période de garantie pour les accessoires, les pièces de rechange et les produits jetables, y compris, mais sans s'y limiter, les circuits, les tuyaux, les dispositifs de fuite, les soupapes d'échappement, les filtres et les fusibles, est de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'expédition à l'acheteur initial.

Ce que cette garantie ne couvre pas : cette garantie ne s'applique à aucun logiciel inclus avec le Produit, car la garantie du logiciel est incluse dans la licence logicielle. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les blessures, que ce soit au Produit, à la propriété personnelle ou aux personnes, dus à un accident, une mauvaise utilisation, un usage abusif, une catastrophe naturelle, l'infiltration d'eau, des méthodes de nettoyage et de désinfection à l'ozone non approuvées, ou autres méthodes de nettoyage et de désinfection non approuvées, des réparations ou modifications effectuées par tout autre que Philips Respironics ou son service après-vente agréé, l'utilisation non conforme aux conditions du manuel de l'opérateur et aux instructions, le manque de soin raisonnable, l'interruption d'un réseau (par ex., 2G, 3G, etc.) par un fournisseur (par ex., ATT, Verizon, etc.) ou d'autres défaillances sans lien avec la fabrication ou les matériaux. Cette garantie n'est pas transférable. Si Philips Respironics constate qu'un Produit retourné pour réparation ou que le problème signalé n'est pas couvert au titre de cette garantie limitée, Philips Respironics peut facturer des frais d'évaluation et de réexpédition.

Ce que fera Philips Respironics : si un Produit n'est pas conforme aux garanties susmentionnées au cours de la période de garantie applicable, Philips Respironics réparera ou remplacera le Produit ou remboursera le prix d'achat d'origine, à la discrétion de Philips Respironics. Philips Respironics peut utiliser des ensembles, composants et pièces neufs ou remanufacturés pour les réparations, et des appareils neufs ou remis à neuf recertifiés pour le remplacement. Le reste de la période de garantie d'origine s'appliquera à tout Produit ou composant d'un Produit réparé ou remplacé dans le cadre de cette garantie.

Exclusion de garantie ; limitation de responsabilité : SAUF DANS LA MESURE STIPULÉE DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, PHILIPS RESPIRONICS N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, LÉGALE OU AUTRE, EN CE QUI CONCERNE LE PRODUIT, SA QUALITÉ OU SES PERFORMANCES. PHILIPS RESPIRONICS EXCLUT SPÉCIFIQUEMENT LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET LA GARANTIE IMPLICITE D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ MAXIMALE DE PHILIPS RESPIRONICS AU TITRE DE CES GARANTIES N'EXCÉDERA LE PRIX D'ACHAT D'ORIGINE ET PHILIPS RESPIRONICS N'EST PAS RESPONSABLE DE TOUTE PERTE ÉCONOMIQUE, PERTE DE PROFITS, FRAIS EXCESSIFS, OU DOMMAGES SPÉCIAUX, SECONDAIRES OU CONSÉCUTIFS. La réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat par Philips Respironics est le seul et unique recours de l'acheteur d'origine au titre de cette garantie.

La présente garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui peuvent différer selon les pays. Certains pays n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs. Il est donc possible que les exclusions et limitations susmentionnées ne s'appliquent pas dans votre cas.

Comment obtenir une assistance au titre de la garantie : les patients sont priés de contacter leur revendeur Philips Respironics local autorisé et les revendeurs de contacter Respironics, Inc. à :

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 États-Unis
+1-724-387-4000